

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 255

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
ICC Handels AG, Zug.  
Immeubles Gallay S. A., Le Sentier.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République arabe syrienne: Règlement des importations.  
Telex mit Paraguay. — Taxe télex dans les relations avec le Paraguay. — Tassa telex nelle relazioni con il Paraguay.  
Telexverkehr mit der Zentralafrikanischen Republik. — Service télex avec la République Centrafricaine. — Servizio telex con la Repubblica Centrafricana.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes über Fr. 10 000 nebst Zins bis 7%, lastend im 11. Rang auf der Liegenschaft Sektion I Parzelle 1700<sup>1</sup> des Grundbuches Basel-Stadt, mit Wohnhaus Kannenfeldstrasse 36, Basel, ausgestellt von Franz Frei-Mayerle von Basel und Kienberg, in Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 24. Oktober 1963 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, das heisst bis 6. November 1964, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (639<sup>3</sup>)

Basel, den 30. Oktober 1963.

Zivilgericht Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

Folgende Wertpapiere sind abhandengekommen: Schuldbrief von Franken 5000, vom 11. Oktober 1921, Beleg Serie I, Nr. 1601, lastend auf Belp-Grundbuchblatt Nr. 362, lautend zu Gunsten der Spar- & Leihkasse Belp; Eigentümerschuldbrief von Fr. 5000, vom 29. August 1928, Belege Serie I, Nr. 3785, lastend auf Belp-Grundbuchblatt Nr. 362. Eigentümerin des Grundstückes ist Frieda Bieri, in Belp.

Wer diese Papiere besitzt, hat sie innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Sefügen, in Belp, vorzulegen, ansonst die Papiere kraftlos erklärt werden.

Belp, den 25. Oktober 1963.  
(630<sup>3</sup>)Der Gerichtspräsident von Sefügen:  
Mösch.

Es werden vermisst:

- Altgült von Fr. 900, haftend auf Heimwesen Gass, Grundbuch Lungern, GP Band 111 Nr. 77 Fol. 122, Schuldner bei Errichtung Franziska und Josefa Gasser, Gläubiger bei Errichtung Frau Marie Halter-Gasser, Vorg. Fr. 428.57, err. 2. November 1885.
- Altgült von Fr. 460, haftend auf Land Driangel, Grundbuch Lungern, GP Band 111 Nr. 153 Fol. 247, Schuldner bei Errichtung Johann Bürgi, Gläubiger bei Errichtung Josef Furrer, Vorg. Fr. 707.40, err. 19. Januar 1889.
- Altgült von Fr. 1600, errichtet den 31. Dezember 1902, eingetragen im Gültprotokoll Kerns Bd. 1 Fol. 172 den 3. Januar 1903, a/Matte Huwel, Vorgang Fr. 8839.83, gleichberechtigt mit Fr. 6060, Schuldner bei Errichtung Franz Jos. Durrer und Gläubiger Ignaz Egger.
- Grundpfandverschreibung für Fr. 11 000, lautend zugunsten der Eheleute Josefa und Josef Vogler-Gasser, Ried, Sarnen, errichtet den 4. November 1916, haftend im VII. Rang auf Heimwesen Ried des Josef Vogler, Sarnen.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist der unterfertigten Instanz vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (640<sup>3</sup>)

Sarnen, den 29. Oktober 1963.

Der Kantonsgerichtspräsident Obwalden:  
Dr. F. Durrer.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Aarwangen vom 28. Oktober 1963 wurde der Schuldbrief vom 2. Juli 1936, Beleg 1/7776, im 11. Rang, für Fr. 10 000, haftend auf der Liegenschaft Langenthal, Grundbuchblatt Nr. 2494 enthaltend Wohnhaus Nr. 21 für Fr. 55 000 brandversichert und 6,14 Aren

Hausplatz und Umschwung an der Eschenstrasse, Plan 21, amtlicher Wert Fr. 57 900 des Alfred Waldmann-Wichtermann sel., Langenthal, als kraftlos erklärt. (631)

Aarwangen, den 28. Oktober 1963. Der Gerichtspräsident: Briner.

Der Schuldbrief vom 15. Mai 1913 von Fr. 6000, lastend auf GB Balsthal Nr. 1642 im V. Rang, lautend auf Frau Elisa Hugonnet-Heutschi, in Balsthal, als Gläubigerin, und Dobler Theodor, gew. Schreiner in Balsthal, als Schuldner (z. Zt. der Errichtung) ist kraftlos erklärt. (637)

Balsthal, den 23. Oktober 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:  
Dr. W. Schnyder.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 21. Oktober 1963 den Inhaberschuldbrief von Fr. 30 000 mit Zins bis 6%, lastend im 111. Rang auf Sektion 111, Parzelle 273, des Grundbuches Basel-Stadt hinter einem Vorgang von Fr. 100 000 im 1. und einer leeren Pfandstelle von Fr. 12 000 im 11. Rang, Gebäude Küchengasse 13, Basel, ursprüngliche Schuldner: Friedrich Haug und Ottilie Haug geb. Moosmann, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (638)

Basel, den 29. Oktober 1963.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, vu notre sommation du 6 octobre 1962, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce des 9, 11 et 12 octobre 1962, Nos 236, 238 et 239, aux pages 2877, 2905 et 2918, attendu qu'elle est restée infructueuse, prononçons l'annulation de la cédula hypothécaire de fr. 10 000 du 16 janvier 1930 inscrite à série IG N° 6035 au profit de Walter Imboden grevant en deuxième rang l'immeuble N° 944 sis au lieu dit «Mont Soleil» commune de St-Imier, que Walter Imboden, ancien restaurateur à Mont-Soleil, a vendu le 21 septembre 1962, à Hans Gerber-Salis, restaurateur à Brügg. (634)

Courtelary, le 29 octobre 1963.

Le président du Tribunal:  
J. Bosshart.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, vu notre sommation du 17 octobre 1962, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce, des 19, 22 et 23 octobre 1962, Nos 245, 247 et 248, aux pages 3001, 3021 et 3033, attendu qu'elle est restée infructueuse, prononçons l'annulation de la cédula hypothécaire de fr. 400 du 4 octobre 1939, inscrite à série IG N° 8582 en faveur de la Caisse d'Epargne du district de Courtelary, grevant en 1<sup>er</sup> rang l'immeuble N° 261 de la commune de Vauffelin, lieu dit «Les Prés d'Auvergne», propriété de M. Onésime Huguellet, cultivateur à Plagne et dont une parcelle en nature de pré, d'une contenance de 45,40 ares a été vendue, le 5 octobre 1962 à M. Werner Bösch, constructeur à Bienne. (635)

Courtelary, le 29 octobre 1963

Le président du Tribunal:  
J. Bosshart.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, vu notre sommation du 15 octobre 1962, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce, des 16, 18 et 19 octobre 1962, Nos 242, 244 et 245, aux pages 2953, 2985 et 3001, attendu qu'elle est restée infructueuse, prononçons l'annulation de l'obligation de fr. 22 000, du 4 mai 1911, vol. 3 fol. 213 grevant en 1<sup>er</sup> rang, en faveur de la Caisse d'Epargne du district de Courtelary, l'immeuble N° 628 sis au lieu dit «Rue du Soleil», commune de St-Imier, propriété de Mme Elisabeth Ida Corsine née Pfister, St-Imier. (636)

Courtelary, le 29 octobre 1963.

Le président du Tribunal:  
J. Bosshart.

Le 28 octobre 1963, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: une part Romande Immobilière N° 8093 du Fonds Immobilier Romand FIR, avec coupon N° 11 et suivants attachés. (632)

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
J.-G. Favay.

Le 28 octobre 1963, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: cinq bons de caisse du Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne, titres au porteur, Nos 1179 à 1183, de fr. 1000 chacun, datés du 1<sup>er</sup> avril 1962, 3 1/2% Série B, à 5 ans, avec coupons du 1<sup>er</sup> avril 1963 au 1<sup>er</sup> avril 1972 attachés. (633)

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
J.-G. Favay.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Schaffhausen, Graubünden, Ticino, Valais, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigung.

**Medizintechnik A.G.**, vormals **Dr. Malek-Nägeli A.G.**, in Oberricken (SHAB, Nr. 228 vom 30. September 1963, Seite 2766). Das letzte Zitat lautet richtig SHAB, Nr. 202 vom 30. August 1963, Seite 2198.

25. Oktober 1963. Labor.

**Perona G.m.b.H.**, in Zürich 7 (SHAB, Nr. 156 vom 7. Juli 1948, Seite 1903). Betrieb eines chemisch-pharmazeutischen Laboratoriums in Zürich usw. Die Generalversammlung vom 8. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Dr. Walter Keller-Staub ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die Gesellschafterin Dr. Elisabeth Nussbaum übergegangen. Dadurch hat sich deren Stammeinlage auf Fr. 20 000 erhöht. Sie macht das gesamte Stammkapital aus.

25. Oktober 1963.

**Genossenschaft Hotelplan**, in Zürich 5 (SHAB, Nr. 215 vom 19. Oktober 1962, Seite 3002). Genossenschaft. Die Generalversammlung vom 26. Juni 1963 hat die Statuten geändert. Zweck der Genossenschaft ist einerseits die Förderung der schweizerischen Hotellerie und der mit dieser zusammenhängenden Gewerbe sowie der schweizerischen Verkehrsunternehmungen und andererseits die Ermöglichung von verbilligten Reisen und Ferientaufhalten durch Steigerung der Gästezahl und Zusammenarbeit der beteiligten Kreise. In Verbindung damit übernimmt die Genossenschaft Hotelplan den Betrieb einer Auswanderungs- und Passageagentur, die Vermittlung und Durchführung von Luftreisen, Gesellschaftsreisen sowie weitere Aufgaben, die das Gebiet des Reiseverkehrs betreffen. Die Genossenschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Organisationen des In- und Auslandes beteiligen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in den Presseorganen der Migros-Genossenschaften.

25. Oktober 1963. Brenn- und Treibstoffe.

**Ferd. Lendi, Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB, Nr. 171 vom 25. Juli 1963, Seite 2180). Handel mit Brenn- und Treibstoffen usw. Die Generalversammlung vom 17. Juli 1963 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Dr. Karl Heinrich Hintermeister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Dr. Albert Meier, von Winterthur, in Zürich, als Präsident, sowie Dr. Rudolf Türlin, von Erlenbach (Bern) und Künsnacht (Zürich), in Zollikon, und Werner Rosenberger, von Zürich, in Männedorf.

25. Oktober 1963.

**Leihkasse Neumünster**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB, Nr. 83 vom 9. April 1962, Seite 1050). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Erwin Morf, von Opfikon, in Zumikon.

25. Oktober 1963.

**Verband schweizerischer Strumpffabrikerien**, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB, Nr. 201 vom 29. August 1960, Seite 2514). Dr. Rudolf Bodmer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident der Verwaltung mit Einzelunterschrift gewählt worden Hans Bögli; seine Prokura ist erloschen.

25. Oktober 1963.

**Baugesellschaft Allmend, Schlieren**, in Schlieren (SHAB, Nr. 122 vom 28. Mai 1951, Seite 1370). Wilhelm Utzinger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt Max Steiner, von und in Schlieren.

25. Oktober 1963.

**Obst und Getränke Zürcher Oberland A.-G. (Z.O.O.)**, in Uster (SHAB, Nr. 209 vom 8. September 1958, Seite 2398). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Urs Peter Bartenstein; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

25. Oktober 1963. Textilien.

**E. Bossard A.G.**, in Zürich 6 (SHAB, Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2162). Fabrikation, Ankauf, Import und Verkauf von Textilien usw. Neues Geschäftsdomizil: Hagenholzstrasse 81, in Zürich 11.

25. Oktober 1963. Maschinen usw.

**Hagezet-Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB, Nr. 69 vom 23. März 1961, Seite 838). Bau, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Werkzeugen aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Karl Lang, von Schaffhausen, in Oberegstringen, und an Albert Meury, von Basel, in Schlieren.

25. Oktober 1963.

**E.Z., Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte**, in Zürich 11 (SHAB, Nr. 218 vom 18. September 1963, Seite 2654). vorteilhafte Warenvermittlung durch gemeinsamen, rationellen Einkauf auf dem Gebiete des Textilhandels usw. Neues Geschäftsdomizil: Franklinstrasse 36, in Zürich 11.

25. Oktober 1963. Handelsgeschäfte.

**Rasoco Corporation Ltd.**, in Zürich 8 (SHAB, Nr. 147 vom 27. Juni 1961, Seite 1859). Durchführung und Mitwirkung bei der Durchführung von Handelsgeschäften usw. Dr. Walter Kronheim, bisher Vizedirektor, ist zum Direktor ernannt worden. Er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Jacob Hamberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Tel Aviv.

25. Oktober 1963.

**G.J. Bradovka, eidg. dipl. Buchhalter, Buchhaltungs- und Treuhandbüro**, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Geyza Jenö Bradovka, von Thalwil, in Horgen. Einzelunterschrift ist erteilt an Brigitte Bradovka-Kurth, von Thalwil, in Horgen. Buchhaltungs- und Treuhandbüro. Im Näf, Horgenberg.

25. Oktober 1963. Kunstgewerbliche Artikel.

**Ernst Peter-Kürsteiner**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Peter-Kürsteiner, von Elgg (Zürich) und Zürich, in Zürich 9. Einzelprokura ist erteilt an Anna Peter-Kürsteiner, von Elgg (Zürich) und Zürich, in Zürich. Herstellung und Vertrieb von kunstgewerblichen Artikeln. Saumackerstrasse 44.

25. Oktober 1963.

**Ernst Rutz, Möbelfabrik, Wald ZII**, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Ernst Rutz, von Wildhaus, in Brunnadern (St. Gallen). Einzelunterschrift ist erteilt an Peter Rutz, von Wildhaus, in Brunnadern (St. Gallen). Fabrikation von Möbeln verschiedener Art. Stückstrasse.

25. Oktober 1963. Brenn- und Treibstoffe.

**Kohlen-Held**, in Zürich (SHAB, Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2931). Handel mit Brenn- und Treibstoffen. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

25. Oktober 1963. Brennstoffe.

**Steiert A.G.**, in Zürich 4 (SHAB, Nr. 216 vom 16. September 1957, Seite 2442). Handel mit Brennstoffen usw. Die Generalversammlung vom 13. September 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Kohlen-Held A.G. (vorm. Steiert A.G.)**. Neues Geschäftsdomizil: Bauhallengasse 5, in Zürich 4.

25. Oktober 1963. Liegenschaften.

**Ariadne Investa-Terra A.G.**, in Zürich 1 (SHAB, Nr. 235 vom 8. Oktober 1963, Seite 2850). Erstellung und Verwaltung sowie An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. Oktober 1963.

**Phaidon Verlag A.G.**, in Zürich 1 (SHAB, Nr. 217 vom 22. Oktober 1963, Seite 2989). Verlag und Vertrieb von Büchern usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. Oktober 1963.

**Pandora-Film A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB, Nr. 28 vom 4. Februar 1963, Seite 312). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB, Nr. 230 vom 2. Oktober 1963, Seite 2791) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1963.

**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB, Nr. 208, vom 6. September 1963, Seite 2562). Die Generalversammlung vom 18. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 000 neuen Inhaberaktien zu Franken 500 ist das Grundkapital von Fr. 225 000 000 auf Fr. 250 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 500 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert.

25. Oktober 1963. Eisenerz.

**Nindoufer SA**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erforschung der Eisenerzvorkommen in den Nimba- und Simandoubergen in der Republik Guinea sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern ihre Namen und Adressen alle bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugène Lubovitch, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident; Dr. Paul Gmür, von Zürich und Amden (St. Gallen), in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. Hans Hüsey, von Safenwil (Aargau), in Zürich. Eugène Lubovitch führt Einzelunterschrift; Dr. Paul Gmür und Dr. Hans Hüsey führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1, in Zürich 1 (c/o Dr. P. Gmür).

26. Oktober 1963. Wertschriften.

**Hayden, Stone & Co. A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Organisation eines Vermittlungsdienstes für den Kauf, die Verwaltung und den Verkauf von Wertschriften aller Art und die Zurverfügungstellung von damit zusammenhängenden Informationen an Kunden, insbesondere an Banken. Die Gesellschaft vertritt ferner die geschäftlichen Belange der Börsenmaklerfirma Hayden, Stone & Company Incorporated mit Hauptsitz in New York, in den Ländern ausserhalb der USA, hauptsächlich aber in der Schweiz. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Koitcho Belchev, oesterreichischer Staatsangehöriger, in New York (USA), als Präsident; Dr. Emil Frick, von Hausen a. A., in Zürich, und Albert E. Bienz, von Albüron (Luzern), in Lausanne. Dr. Koitcho Belchev und Dr. Emil Frick führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Talacker 35, in Zürich 1 (c/o Dr. E. Frick).

26. Oktober 1963.

**Järmann Landmaschinen A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import, den Export, die Montage, den Verkauf und den Service von vorwiegend landwirtschaftlichen, aber auch forstwirtschaftlichen Maschinen und Geräten sowie technische Einrichtungen für die ländliche Hauswirtschaft. Die Gesellschaft kann sich an fremden Unternehmungen und an Geschäften anderer Firmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Järmann, von Röttenbach i. E., in Thalwil, Präsident, sowie Walter Furrer, von und in Zürich, und Erwin Gafner, von Beatenberg, in Schlieren. Geschäftsdomizil: Selnastrasse 5, in Zürich 1.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Aarberg

21. Oktober 1963.

**Chemische Fabrik Aarberg AG**, in Aarberg, Herstellung und Handel mit Erzeugnissen der technischen Chemie usw. (SHAB, Nr. 15 vom 19. Januar 1962, Seite 186). Walter Rudolf Quenzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er ist auch nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Prokura des Henri Martin erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Dr. Hans Fritz Tänzler, deutscher Staatsangehöriger, in Aarberg.

## Bureau Aarwangen

25. Oktober 1963. Liegenschaften, Treuhandgeschäfte usw.

**Treuhandbüro Hans Klüntsch**, in Aarwangen, Handel mit sowie Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften und Hypotheken usw. (SHAB, Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2616). Neue Geschäftsnatur: Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften, Treuhand-, Handels- und Finanzgeschäfte aller Art, Steuerberatung, Patentverwertung.

**Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

16. Oktober 1963. Waren aller Art.  
**Saurer A.G.**, in Wattenwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. September 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Albert Schaufelberger, von und in Thun, Präsident; Robert Schaufelberger, von Thun, in Gümliigen, Gemeinde Muri. (Bern), Vizepräsident, und Emil Saurer, von Sigriswil, in Wattenwil, Beisitzer. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Wattenwil, Dorf.

24. Oktober 1963. Liegenschaften.  
**Erwin Burkhalter**, in Kirchdorf. Inhaber der Firma ist Erwin Burkhalter, von Hasle bei Burgdorf, in Kirchdorf. Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften. Thalgutstrasse.

**Bureau Bern**

24. Oktober 1963. Holz, Holzprodukte usw.  
**Park-Line A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Import, Export, Verarbeitung und Verkauf von Holz und Holzprodukten sowie den Import, Export und Verkauf von Maschinen, die der Bearbeitung und Verarbeitung von Holz und Holzprodukten dienen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig einzig an: Peter Luginbühl, von Bowil, in Bern. Zur Prokuristin wurde ernannt Suzanne Elnegaard geb. Renfer, von Lengnau (Bern), in Kehrsatz. Sie zeichnen beide einzeln. Geschäftslokal: Neuenstrasse 20 (beim Verwaltungsrat).

24. Oktober 1963.  
**Familiengarten-Genossenschaft Thörmannmätteli**, in Bern (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3684). Paul Christian Schneider, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Beisitzer Hans Klötzi, von Trub, in Bern, wurde zum Kassier ernannt. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier.

25. Oktober 1963. Linoleum, Teppiche usw.  
**Hettinger A.G. Filiale Bern**, in Bern. Gross- und Detailhandel mit Bodenbelägen aller Art, wie Linoleum, Teppiche und verwandte Artikel usw. (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 346), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fritz Leuenberger, von Basel und Ursenbäch, in Bern.

**Bureau Biel**

24. Oktober 1963. Montres.  
**Rebetez frères**, à Bienne, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC) du 27 septembre 1961, N° 1226, page 2807). La maison modifie son genre d'affaire comme suit: fabrication et commerce de montres.

**Bureau Interlaken**

23. Oktober 1963.  
**Grand Hotel Viktoria A.G.**, Wengen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1959, Seite 2019). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1963 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Grand Hotel Viktoria A.G.**, Wengen, in Liquidation durch den bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates, Léon Izbiicki, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschriften von Alex Sigmund Izbiicki und Paula Izbiicki-Kin sind erloschen. Liquidationsdomizil: bei Notar Kurt Bühler, Bahnhofstrasse 5, Interlaken.

**Bureau de Moutier**

22. octobre 1963. Microscopes.  
**Lehnher & Jeanneret**, à Tavannes. Werner Lehnher, de Spiez, à Tavannes, et André Jeanneret, du Loele, à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1963. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Fabrication de microscopes industriels. Rue du Milieu 16.

25. octobre 1963.  
**Usine à gaz de Tavannes S.A.**, à Tavannes (FOSC. du 24 avril 1963, N° 94, page 1158). Le conseil d'administration est composé de: Fritz Marbach, président (déjà inscrit); Paul Schlup, vice-président (déjà inscrit); Markus Trechsel, (déjà inscrit); Ernest Ganz (déjà inscrit); Jules Schlappach, de Linden, à Tavannes, et Wilfried Meyer, d'Olten, à Feldmeilen, commune de Meilen. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président du conseil d'administration et du directeur Jean Wimmer (déjà inscrit).

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

18. octobre 1963. Horlogerie.  
**Les Fils de Paul Willemin**, Le Noirmont. Sous la raison sociale ci-dessus, Raphaël, Louis et Paul Willemin jun., tous trois originaires de Muriaux et domiciliés au Noirmont, ont constitué une société en nom collectif pour continuer l'exploitation de l'atelier de terminage de mouvements d'horlogerie appartenant précédemment à leur père Paul Willemin, dont ils ont repris l'actif et le passif avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1961. La société a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1961. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

24. Oktober 1963.  
**Kieswerk Wichtlach A.G.**, in Niederwichtlach, Betrieb eines Kieswerkes usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1963, Seite 2666). Werner Schweizer ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Sekretär gewählt: Adolf Emil Schmalz, von Büren a. d. A., in Konolfingen. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

24. Oktober 1963. Landmaschinen.  
**August Zemp**, in Wolhusen. Inhaber dieser Firma ist August Zemp, von und in Wolhusen. Handel mit Landmaschinen. Bahnhofstrasse.

24. Oktober 1963. Kräuterprodukte usw.  
**Midrog GmbH Luzern**, in Luzern, Handel mit und Herstellung von Erzeugnissen der Kräuter-, Reform- und Diätbranche usw. (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1963, Seite 2863). Laut öffentlicher Urkunde vom 18. Oktober 1963 wurde die Firma geändert in **Midroga zur Post GmbH Luzern**. Entsprechend wurden die Statuten geändert.

24. Oktober 1963.  
**Kathol. Mädehenschutzverein Luzern**, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1956, Seite 3007). Die Unterschrift der zurückgetretenen Anna Brüttschlin ist erloschen. Als neue Kassierin wurde gewählt Hildegard Leu-Strommayer, von Eschenbaeh (Luzern) und Luzern, in Luzern. Vizepräsidentin, Aktuarin und Kassierin zeichnen zu zweien. Adresse: Pilatusstrasse 70.

**Zug - Zoug - Zugo**

24. Oktober 1963. Liegenschaften usw.  
**Imma AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken sowie die Erstellung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Bauten aller Art im ganzen Gebiet der Schweiz. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans A. Bernet-Benz, von Bronschhofen (St. Gallen), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Domizil: Poststrasse 9 (bei der Verit Verwaltungs- und Immobiliengesellschaft).

**Solothurn - Soleure - Soletta****Bureau Olten-Gösgen**

22. Oktober 1963.  
**Bau- & Immobilien AG, Wangen b/Olten**, in Wangen bei Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Liegenschaften sowie Bau, Vermietung, Verwaltung und Unterhalt von Gebäuden. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern alle Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehört einzig an: Hugo Tschudin, von Basel, in Wangen bei Olten, welcher Einzelunterschrift führt. Domizil: Treppackerweg 9, bei Hugo Tschudin.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

23. Oktober 1963.  
**Kraftwerk Schaffhausen AG**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1962, Seite 3004). Der Verwaltungsrat hat an Werner Mächler, vom Vorderthal (Schwyz), in Schaffhausen, Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.  
**P. Soldini-De Vettori**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Primo Soldini-De Vettori, von Novazzano (Tessin), in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Zum Neueck» (Ticino). Moserstrasse 18.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

22. Oktober 1963. Wertpapiere usw.  
**Paweek AG.**, in Chur. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Wertpapieren und anderen Vermögenswerten, sowie den Erwerb und die Auswertung von Patenten, Lizenzen und andern wirtschaftlichen verwertbaren Rechten auf dem Gebiet des geistigen Eigentums. Die Gesellschaft kann Geschäfte aller Art, einschliesslich des Erwerbes von Grundbesitz, tätigen, die ihren Geschäftsgang zu fördern in der Lage sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Leonhard Darnuzer, von Jenaz, in Chur, mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o Leonhard Darnuzer, Ottostrasse 29.

24. ottobre 1963.  
**Inducom Holding S.A.**, precedentemente a Lugano (FUSC. del 7 dicembre 1960, N° 287, pagina 3518). L'assemblea generale del 1° ottobre 1963 ha deciso di trasferire la sede a Roveredo. Scopo della società: la partecipazione e il finanziamento di altre imprese in Svizzera e all'estero sotto qualsiasi forma, nonché ogni genere di affari di investimenti o affini (Holding). Gli statuti originali portano la data del 28 novembre 1960. Il capitale sociale è di fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni, al portatore, di fr. 1000, interamente liberate. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 3 membri. Attualmente è amministratore unico il Dr. Carlo Sganzi, da Virà Gambarogno, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

24. ottobre 1963.  
**Parteco Holding S.A.**, precedentemente a Lugano (FUSC. del 17 giugno 1963, N° 138, pagina 1769). L'assemblea generale del 1° ottobre 1963 ha deciso di trasferire la sede a Roveredo. Scopo della società: la partecipazione e il finanziamento di altre imprese in Svizzera e all'estero, nonché ogni genere di affari di investimenti o affini (Holding). Gli statuti originali portano la data del 5 giugno 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000, interamente liberate. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi prescritti dalla legge, il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 3 membri. Attualmente è amministratore unico il Dr. Carlo Sganzi, da Virà Gambarogno, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

24. ottobre 1963.  
**Finic Holding S.A.**, precedentemente a Lugano (FUSC. del 1° agosto 1961, N° 177, pagina 2246). L'assemblea generale del 1° ottobre 1963 ha deciso di trasferire la sede a Roveredo. Scopo della società: la partecipazione e il finanziamento di altre imprese in Svizzera ed all'estero, nonché ogni genere di

affari di investimenti o affini (Holding). Gli statuti originali portano la data del 10 maggio 1961. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore di fr. 1000, interamente liberate. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale del cantone Ticino e nei casi prescritti dalla legge il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 3 membri. Attualmente è amministratore unico il D<sup>r</sup> Carlo Sganzi, da Virà Gambarogno, in Lugano, con firma individuale. Procuratore con firma individuale è Enzo Carnio, di nazionalità italiana, in Milano. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

24 ottobre 1963. Macchinari, ecc.

**Finie S.A.**, precedentemente a Lugano (FUSC. del 28 febbraio 1963, N° 49, pagina 615). L'assemblea generale del 1° ottobre 1963 ha deciso di trasferire la sede a Roveredo. Lo scopo della società è pure stato modificato nel senso che nessuna attività verrà svolta nel cantone dei Grigioni. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Lo scopo è l'amministrazione, lo sviluppo e lo sfruttamento di brevetti, contratti e licenze, compra e vendita di macchinari, noleggi, nonché ogni altro affare commerciale nel ramo. La società può acquistare fondi. Gli statuti originali portano la data del 20 febbraio 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, di fr. 500, interamente liberate. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi prescritti dalla legge, il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 3 membri. Attualmente è amministratore unico il D<sup>r</sup> Carlo Sganzi, da Virà Gambarogno, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

24 ottobre 1963. Partecipazioni, ecc.

**Finades S.A. (Finades A.G.)**, in Davos. Con atto pubblico e statuto del 16 ottobre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali, finanziarie e mobiliari connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri, attualmente dall'amministratore unico Cesare Porro, da Pedrinato, in Castagnola, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. D<sup>r</sup> Georg Mattli, Villa Richmond.

24 ottobre 1963. Partecipazioni, ecc.

**Jasonia S.A. (Jasonia A.G.)**, in Davos. Con atto pubblico e statuto del 21 ottobre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali, finanziarie, mobiliari ed immobiliari ritenute o connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri, attualmente dall'amministratore unico nella persona di Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. D<sup>r</sup> Georg Mattli, Villa Richmond.

24. Oktober 1963.

**Sella-Holding S.A.**, in Zuoz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an in- und ausländischen Aktien- und anderen Kapitalgesellschaften, ferner Kauf, Verkauf und Verwaltung dieser Beteiligungen sowie anderer Aktien und Wertpapiere. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberkonten zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 50 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Luis Wieser, von Tarasp, in Zuoz. Domizil: c/o Dr. Luis Wieser.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

15 ottobre 1963. Immobili, ecc.

**Bolla Rossa S.A.**, a Locarno. Con atto pubblico e statuti di data 5 ottobre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la compra-vendita e l'affitto di terreni e immobili, come pure il loro sfruttamento agricolo, edilizio e turistico. La società può partecipare ad altre società aventi uno scopo analogo. In particolare la società intende acquistare il fondo prativo in Locarno, Piano di Magadino, al particellare N° 4802 di mq. 59 886 per il prezzo di fr. 1 197 720. Il capitale sociale è di fr. 750 000, suddiviso in 7500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da almeno tre membri, attualmente da: Guido Bustelli, da Locarno, in Lugano, presidente; Giorgio Gianola, da ed in Bissonne, e Giovanni Kessler, da Airole, in Lugano, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o Fausto Perpellini, via Cittadella 4.

23 ottobre 1963. Riscaldamenti centrali, ecc.

**Kneubühler & Franschella**, in Ronco s. A. Roberto Kneubühler, da Willisau-Land, in Ronco s. A., e Forese Franschella, di Arturo, da Brione s. M., in Minusio, hanno costituito in data 1° ottobre 1963 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Riscaldamenti centrali; impianti sanitari e impianti industriali. Frazione Livurcio.

23 ottobre 1963.

«La Perla Garni» **Rondalli Helène & Antonio-Emilio**, in Locarno, gerenza «La Perla Garni», società in nome collettivo (FUSC. del 23 settembre 1963, N° 222, pagina 2699). La ragione sociale è modificata in «**Rondinella Garni**» **Rondalli Helène & Antonio-Emilio**. Di conseguenza è pure modificato lo scopo sociale in gerenza «Rondinella Garni».

24 ottobre 1963. Beni immobili, ecc.

**Trelo S.A.**, a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 22 ottobre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: l'acquisto, la gerenza e l'amministrazione di beni immobili e la partecipazione a operazioni finanziarie affini ed ogni operazione finanziaria in genere. Il capitale sociale è di fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che disposizione di legge dovranno avvenire

sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da 2 membri, nelle persone di Mario Fanconi di Vincenzo, da Poschiavo, in Lugano, presidente, e Aldo Allidi, di Silvio, da ed in Ascona, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o studio legale avv. Gianfranco Cotti, Piazza Grande.

Ufficio di Lugano

24 ottobre 1963. Immobili, ecc.

**Bozzoreda S.A.**, a Lugano, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 13 agosto 1963, N° 187, pagina 2354). La società è ora vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione che sono: Luigi Chiesa, presidente; D<sup>r</sup> Rodolfo Schmidhauser e D<sup>r</sup> Mario Guglielmoni, membri, tutti già iscritti.

Distretto di Mendrisio

24 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Pérugine Holding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 21 marzo 1963, N° 67, pagina 833). Nuovo recapito: via Livio 5, c/o Fiam S.A.

24 ottobre 1963. Partecipazioni.

**Aober Holding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 28 marzo 1963, N° 73, pagina 905). Nuovo recapito: via Livio 5, c/o Fiam S.A.

24 ottobre 1963.

**Baneà Rohner & Co. S.A.**, succursale in Chiasso (FUSC. del 30 settembre 1963, N° 228, pagina 2768), società anonima con sede principale a San Gallo. Il presidente del consiglio di amministrazione D<sup>r</sup> Albert Sturm è ora domiciliato in San Gallo; il direttore aggiunto Battista Soechi, in Chiasso, e il procuratore Rodolfo Zürcher, in Lugano.

24 ottobre 1963. Immobili:

**Barlera S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione di stabili; la gerenza e la costruzione degli stessi; la partecipazione a società similari. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 23 ottobre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate in ragione del 40% (fr. 20 000). Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da due nelle persone di: Raymond Dominique Bossy, da Avry sur Matran, in Ginevra, presidente, e Jean Pasquier, da Pâquier (Friburgo), in Carouge (Ginevra), membro. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due. Recapito: Corso San Gottardo 25, c/o Banca per lo Sviluppo Commerciale.

Wallis - Valais - Vallee

Bureau Brig

24. Oktober 1963.

**A.G. für Grundwasserbanten (Travaux Hydrauliques S.A.)**, Zweigniederlassung in St. Niklaus, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern, Projektierung und Ausführung von hydrologischen Untersuchungen und Vorarbeiten für die Gewinnung von Trink- und Brauchwasser usw. (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1960). Dr. h.c. Hans Kaspar Fehlmann ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Dr. Peter Fehlmann, nun in Zollikofen, bisher Mitglied, ist zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates gewählt worden. Beide führen weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Jürg Fehlmann, nun in Bolligen, Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Direktor der Gesellschaft ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

Bureau de Sion

10 ottobre 1963.

**Roll-Plastie S.A.**, a Chippis (FOSC. du 11 avril 1962, N° 85, page 1087). En assemblée générale extraordinaire du 3 octobre 1963, les administrateurs Renaud Baysard et Lionel Kummer ont donné leur démission. Leurs signatures sont radiées. Dorénavant la société sera engagée par la signature individuelle de René Kummer, déjà inscrit, administrateur unique. Domicile légal et bureaux: c/o René Kummer, à Chippis.

23 ottobre 1963.

**Distillerie Valaisanne et Fabrique de Sirops et Liqueurs «Diva» S.A.**, à Sion (FOSC. du 22 novembre 1962, N° 274, page 3373). La société a transféré son domicile légal et ses bureaux à: Uvrier, commune de Sion.

23 octobre 1963. Immeubles, etc.

**Pirazzina S.A.**, à Crans sur Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 8 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la transformation, l'exploitation, la gerance et la vente de tous immeubles, la constitution ou la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales financières ou immobilières s'y rapportant. En particulier, elle se propose d'acquérir une parcelle de terrain, propriété de Mme Liane Léonard, à Montana, art. 12081, fol. 6, N° 160, Etang blanc, 1930 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 67 550 payable en espèces. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées s'ils sont tous connus ou par un avis inséré dans le Bulletin officiel du canton du Valais. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Gilbert Berthod, de et à Sierre, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez l'administrateur, c/o Société fiduciaire Fiducia S.A., Casc 68, Crans s. Chermignon.

24 ottobre 1963. Transports de choses.

**Fournier Raymond & Roger**, à Baar, commune de Nendaz. Raymond Fournier, fils d'Eugène, et Roger Fournier, fils de Raymond, tous deux originaires de Nendaz et domiciliés à Baar-Nendaz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Transports de choses.

24 ottobre 1963.

**Kraftwerke Gougry A.G. (Forces Motrices de la Gougry S.A.)**, à Sierre (FOSC. du 26 novembre 1962, N° 277, page 3409). Le président Fritz Schnorf ne fait plus partie du conseil d'administration, par suite de décès. Ses pouvoirs sont éteints. Emmanuel Meyer a été élu président du conseil d'administration; il engage la société par sa signature collective.

## Bureau de St-Maurice

24 octobre 1963. Epicerie, mercerie, etc.  
**Paul Vallon, à Port-Valais.** Le titulaire est Paul Vallon, de Riex, à Port-Valais. Epicerie, mercerie, alimentation. Le Bouveret.

24 octobre 1963. Forages et sondages.  
**Diacodril S.A. en liquidation, à Vollèges (FOSC. du 5 juin 1962, page 1656),** outillages pour forages et sondages, etc. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 octobre 1963. Immeubles.  
**L'Armanet S.A., à Martigny-Ville, immeubles, etc. (FOSC. du 25 juin 1962, page 1838).** Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de St-Maurice par suite du transfert du siège sociale à Genève (FOSC. du 21 octobre 1963, page 2979).

24 octobre 1963. Produits chimiques et métallurgiques.  
**Vanidia S.A., à Martigny-Ville.** Selon acte authentique et statuts du 28 septembre 1963, il a été formé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant la fabrication et le commerce de produits chimiques et métallurgiques, et toutes opérations convergentes. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Il est entièrement libéré: fr. 33 000 ont été versés. Par convention du 31 août 1963 annexée aux statuts, ont été apportés une voiture Simca, une voiture Ford, une voiture Mercedes, un brevet de fabrication ALU 9, ainsi que du stock ALU 9, et des prospectus, imprimés et étiquettes; ces apports sont acceptés pour le prix de fr. 17 000 et payés par la remise aux apporteurs de 34 actions de fr. 500 de la société, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du Canton du Valais; les convocations, par lettres recommandées. L'administration compte un ou plusieurs membres, actuellement: Ernest Ihringer, d'Alterswil, à Pully, président, qui signe collectivement avec Ronald Martin, d'Etagnières, à Lausanne, secrétaire; le troisième membre: Michel Cosandey, de Sassel, à Pully, signe individuellement. Les Glariers.

## Genève - Genève - Ginevra

24 octobre 1963. Auto-taxi.  
**H. Bussien, à Genève, transport de personnes par auto-taxi (FOSC. du 6 septembre 1950, page 2290).** L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

24 octobre 1963. Gypserie-peinture.  
**B. Broillet, à Genève, gypserie-peinture (FOSC. du 26 juin 1963, page 1875)** L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

24 octobre 1963. Appareils et articles pour travaux de ménage.  
**Ethel-E. Coath, Facilités Domestiques (Ethel-E. Coath, Domestic Facilities), à Genève, importation, représentation et commerce de tous appareils et articles simplifiant les travaux de ménage, etc., (FOSC. du 25 avril 1944, page 939).** L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

24 octobre 1963. Epicerie-laiterie-primours.  
**Mme J. Racea-Grillet, à Genève, épicerie, laiterie et primours (FOSC. du 27 mai 1953, page 1279).** L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

24 octobre 1963. Café-restaurant.  
**Mme T. Vurpillat, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Le Marolli» (FOSC. du 14 juin 1963, page 1746).** L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

24 octobre 1963. Maçonnerie.  
**J. Bron, à Genève, entreprise générale de maçonnerie (FOSC. du 29 janvier 1960, page 313).** Adresse: 11, rue Pictet-de-Bock.

24 octobre 1963.  
**«Garage du Boulevard», Lucien Berthelier, à Genève.** Chef de la maison: Lucien-Georges Berthelier, de Carouge, à Genève. Garage avec station-service et atelier de réparations. 7, boulevard d'Yvoy.

24 octobre 1963. Gypserie-peinture.  
**Deeroux frères, à Genève, entreprise de gypserie-peinture et maçonnerie, société en nom collectif (FOSC. du 16 mars 1960, page 866).** John-Etienne Deeroux (décédé) n'est plus associé; la société est dissoute et radiée. L'associé Louis-Marius Deeroux, de et à Genève, séparé de biens de Marcelle-Renée née Amez-Droz, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Louis Deeroux. Objet modifié: entreprise de gypserie-peinture. 11, rue des Voisins.

21 octobre 1963.  
**Banque Commerciale Arabe SA (Arabische Handelsbank AG) (Al-Bank Al Tijari Al-Arabi) (Arab Commercial Bank SA) (Banca Commerciale Araba SpA), à Genève (FOSC. du 16 août 1963, page 2387).** La procuration de Jean Landi est radiée.

24 octobre 1963. Placements mobiliers ou immobiliers.  
**Société de placement Le Corail, à Genève, effectuer tous placements mobiliers ou immobiliers, etc., société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1958, page 3178).** Nouveau domicile: 18, rue de Hesse, chez la Banque Privée Société Anonyme.

24 octobre 1963. Pierres précieuses, etc.  
**Diamtrade SA, à Lancy, pierres précieuses, etc. (FOSC. du 11 octobre 1963, page 2887).** L'administrateur René-Paul Perrin, président et délégué (inscrit), signe collectivement à deux.

24 octobre 1963. Immeubles.  
**SI Salève Bon-Air, à Genève, acquisition de tous terrains et bâtiments, etc., société anonyme (FOSC. du 16 mai 1961, page 1399).** Administration: Paul-Henry-Philippe Gilliéron (inscrit) nommé président, et René-Lucien Beauverd, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouveau domicile: 68, rue du Rhône, chez R.-L. Beauverd.

21 octobre 1963.  
**Société Immobilière Sutton, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2617).** Henri-Albert Jacques n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Delacuisine, de Daillens (Vaud), à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Nouveau domicile: 25, rue du Devin-du-Village, chez Georges Delacuisine.

24 octobre 1963.  
**Consortium de Transports Commerciaux (Consortium für Handelstransporte), à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1957, page 3140).** Procuration collective à deux a été confiée à Raymond Pizzo, de et à Vevrier, et Jürgen Boehling, d'Allemagne, à Genève.

24 octobre 1963. Travaux publics, etc.  
**Entreprise Murer SA, succursale de Genève, à Genève, succursale de «Bauunternehmung Murer AG (Entreprise Murer SA) (Impresa Murer SpA)», à Erstfeld (Uri), inscrite au registre d'Uri (FOSC. du 12 juillet 1963, page 2044).** But social:

entreprise de travaux publics, génie civil et bâtiment, ainsi que participation à toutes entreprises de même nature. Signature: collective à deux des administrateurs German Murer, de et à Beckenried (Unterwald-le-Bas), président; Adrian Murer, de Beckenried (Unterwald-le-Bas), à Zermatt (Valais), et Armin Murer, de Beckenried (Unterwald-le-Bas), à Andermatt (Uri). Procuration collective avec l'un des administrateurs précités: Leopold Kreienbühl, d'Altshofen (Lucerne), à Andermatt (Uri), et René Monod, du Sépey (Vaud), à Martigny-Ville (Valais); les pouvoirs de ce dernier étant limités aux affaires de la succursale. Bureaux: 5, rue Ferrier.

24 octobre 1963. Avions, etc.  
**Westland SA, à Carouge, achat et vente d'avions et appareils similaires, etc. (FOSC. du 6 décembre 1961, page 3559).** Capital porté de fr. 50 000 à francs 500 000 par l'émission de 450 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: francs 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 16 octobre 1963.

24 octobre 1963.  
**Computer Weighing SA (Machines électroniques pour pesage SA), à Genève, société anonyme.** Date des statuts: 14 octobre 1963. But: commerce et représentation de machines électroniques et de tous autres articles, produits et pièces d'équipement se rapportant au pesage et contrôle des marchandises, notamment des véhicules lourds tels que trains, camions et camions-citernes; acquisition et exploitation de tous brevets et licences se rapportant au pesage et contrôle de pièces d'équipement lourd, le tout dans tous les pays d'Europe, à l'exception de la Suisse. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 1500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à sept membres: Georges de Montenach, de Fribourg, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 26, parc du Château-Banquet, chez la Fiduciaire Générale SA.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die nachfolgend beschriebene Karte ist verlorengegangen und muss deshalb kraftlos erklärt werden:

Eidg. Nr. 48294, Kant. 294, ausgestellt am 10. April 1963, lautend auf die Firma Schwoh & Cie. AG, Bern, und den Reisenden Baldinger Albert, Bern, gültig bis zum 10. April 1964. (AA. 298)

Bern, den 29. Oktober 1963.

Der Regierungstatthalter I:  
 Nyffeler.

## Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

La carte rose N°: 1548/214, délivrée le 3 avril 1963 par l'office soussigné à la Maison Lactina Suisse Panchaud S.A., Vevey; pour le voyageur Franz Meier, Brändistrasse 12, Horw, valable jusqu'au 3 avril 1964, a été perdue et devient ainsi sans valeur. (AA. 297)

Vevey, le 29 octobre 1963.

Le préfet du district de Vevey:  
 s. H. Gétaz.

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de Justice et Police du canton de Vaud a accordé à la Maison Home-Decor S.A., commerce de tissus, tapis, rideaux, blanc et literie, rue Mauborget 1-3, à Lausanne, une autorisation générale de liquider pour cause de cessation de commerce.

Délai d'interdiction de réouverture: 31 janvier 1969. (AA. 296)

Lausanne, le 29 octobre 1963.

Département de Justice et Police.

## ICC Handels AG., Zug

Anforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 742 und 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Oktober 1963 fusioniert die Gesellschaft mit der ICC Handels (Fernost) A.G., Zug und wird im Sinne von OR Art. 748 mit Aktiven und Passiven von dieser Gesellschaft übernommen.

Die Gesellschaft hat infolge Fusion ihre Auflösung beschlossen. Demzufolge erlässt die Verwaltung den in OR Art. 748 Ziff. 1 und Art. 742, Absatz 2 OR vorgesehenen Schuldenruf. Allfällige Gläubigeransprüche sind bis 30. November 1963 anzumelden. (AA. 2954)

Zug, den 25. Oktober 1963.

Der Verwaltungsrat: sig. Ernst W. Meier.

## Immeubles Gallay S.A., Le Sentier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Selon décision du 5 septembre 1963, la Société «Immeubles Gallay S.A.» a décidé sa dissolution; elle est entrée en liquidation.

Les créanciers de dite société sont sommés de faire valoir leurs droits dans le délai d'une année dès la 3<sup>e</sup> publication, auprès de la Commission de liquidation: MM. Jean Pierre Hainard et Charles Meylan, Direction des Fabriques d'assortiments Réunies au Locle. (AA. 2944)

Le Sentier, 24 octobre 1963.

Commission de liquidation.

## Transit-Bank AG., Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1963		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	213 151	95	Bankenkreditoren auf Sicht	500	—
Bankendebitoren auf Sicht	1 273 281	85	Bankenkreditoren auf Zeit	27 373	—
Bankendebitoren auf Zeit	43 431	85	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	141 642	35
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	39 164	85	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 506 080	02
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	487 963	15	Kreditoren auf Zeit	330 765	—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 10 295.—			Sonstige Passiven	3 185	68
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	250 000	—	Aktienkapital	500 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	34 563	—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	4 849	75
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 3553.—					
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	143 175	—	Kautionen: Fr. 22 000.—		
Sonstige Aktiven	29 664	05			
Kautionen: Fr. 22 000.—				2 514 395	80
	2 514 395	80			
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung pro 1962/1963		Ertrag	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	11 718	20	Saldovortrag vom Vorjahr	2 061	23
Kommissionen	62	87	Aktivzinsen	38 184	40
Bankbehörden und Personal	76 289	60	Kommissionen	108 303	05
Geschäfts- und Bürokosten	31 758	75	Ertrag des Wechselportefeuilles	19 763	20
Steuern und Abgaben	2 993	80	Verschiedenes	1 255	15
Verluste und Abschreibungen	41 894	06			
Gewinn- und Verlustkonto:					
Gewinnvortrag vom Vorjahr:	Fr. 2 061.23				
Gewinn pro 1962/63:	Fr. 2 788.52	4 849			
				169 567	03
				169 567	03

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## République arabe syrienne

## Règlement des importations

Pour tenir compte notamment du rétablissement intégral du contrôle des changes<sup>1)</sup> et de la suppression du marché libre des devises qu'il a impliqué, comme aussi de l'instauration du nouveau tarif douanier<sup>2)</sup> les autorités syriennes ont abrogé les dispositions qui réglementaient les importations<sup>3)</sup> et les ont remplacés par les suivantes comportant trois listes de marchandises subordonnées aux prescriptions ci-après:

## I. Importations prohibées

Le nouveau relevé ad hoc reprend dans l'ensemble les articles qui figuraient dans la précédente et en particulier les bas et chaussettes de toutes sortes non élastiques, ni caoutchoutés, à l'exception des bas en laine dont l'importation est autorisée, les chaussures et les métiers à tisser ou à bonneterie et les machines à tricoter, usagés.

## II. Importations suspendues

Plus extensive que l'ancienne récapitulation, la nouvelle englobe nombre de produits qui émergeaient auparavant à l'ancienne liste 3 (régime dit du quota<sup>4)</sup>), désormais supprimée. Parmi les marchandises inscrites dans la nouvelle liste, il sied de citer les pâtes alimentaires, biscuits, préparations pour lessives<sup>5)</sup>, ouvrages en matières plastiques en tant qu'ils peuvent être fabriqués par l'industrie syrienne<sup>6)</sup>, articles de maroquinerie, tissus de soie ou en fibres textiles synthétiques et artificielles continues, tissus de coton inférieurs au N° 40, broderies en soie, coton, laine, lin ou autres matières textiles d'une largeur de 25 centimètres et au-dessus<sup>7)</sup>, rubans, tulles et dentelles en soie, coton, laine ou autres matières textiles d'une largeur de 25 cm et au-dessus<sup>8)</sup>, articles de bonneterie en soie naturelle ou artificielle, coton ou laine<sup>9)</sup>, vêtements et lingerie pour hommes et pour femmes, mouchoirs de tête dénommés «Salkat» (yashmak), articles de bijouterie, de joaillerie et d'orfèvrerie en métaux précieux, bijouterie de fantaisie, poêles et cuisinières en fer, fonte ou acier, ouvrages en aluminium<sup>10)</sup>, réfrigérateurs et appareils électriques pour la production du froid<sup>11)</sup>, instruments de pesage<sup>12)</sup> ainsi que tresses, câbles, bandes et similaires isolés pour l'électricité<sup>13)</sup> en tant que ces réfrigérateurs, instruments, tresses, etc. peuvent être produits par l'industrie syrienne, machines à laver<sup>14)</sup>, cuisinières et réchauds électriques, stylos à encre sèche ou liquide dont la valeur est inférieure à une livre syrienne.

## III. Importations autorisées avec octroi de devises dont le cours est légèrement supérieur au cours officiel

La liste adéquate - dans laquelle on a incorporé quelques produits inscrits auparavant dans l'ancienne liste 3 (régime dit du quota<sup>15)</sup>), désormais abrogée - contient notamment les marchandises ci-après qui peuvent présenter de l'intérêt pour l'industrie suisse d'exportation:

chocolat, articles en cuir naturel, artificiel ou reconstitué, à usages techniques, tresses et articles similaires en matières à tresser autres qu'en «plastique artificielle», rubans, tulles et dentelles en soie, coton, laine, lin ou en autres matières textiles d'une largeur inférieure à 25 centimètres, mouchoirs de poche, châles, cache-nez, écharpes, cravates, appareils électromécaniques (à moteur incorporé) à usage domestique, rasoirs et tondeuses électriques à moteur incorporé, certains appareils électrothermiques à usage domestique, montres, pendules, horloges et autres articles d'horlogerie, instruments de musique dont les gramophones, briquets.

## Importations de marchandises non mentionnées dans les trois listes ci-dessus

Elles sont autorisées sous le couvert de licences délivrées par les services syriens compétents. Les devises nécessaires pour le paiement sont accordées dans ce cas au cours officiel par l'Office des changes.

## Dégagements

Il ressort enfin de la nouvelle réglementation que l'administration syrienne peut déroger, dans certains cas donnés et sous réserve de l'observation de conditions particulières, aux dispositions ci-dessus.

Parmi les opérations pouvant être mises au bénéfice de ces dérogations, il convient de mentionner entre autres les importations de produits syriens de retour et les marchandises et réclames de propagande provenant sous forme d'échantillons ou de cadeaux.

La division du commerce du DEP., à Berne, donnera de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

<sup>1)</sup> Voir FOSC N° 161 du 13 juillet 1963.

<sup>2)</sup> Voir FOSC N° 92 du 22 avril 1963.

<sup>3)</sup> Voir FOSC N° 250 du 25 octobre 1962.

<sup>4)</sup> Il est prévu toutefois des exceptions à la suspension des importations visant les articles ou groupes de marchandises entrant en ligne de compte.

255. 31. 10. 63.

Telex-taxe mit Paraguay - Taxe télex dans les relations avec le Paraguay  
Tassa telex nelle relazioni con il Paraguay

(PTT) Am 1. Oktober 1963 ist die Taxe für Telexverbindungen mit Paraguay herabgesetzt worden. Die neue Taxe beträgt Fr. 39.45 für die ersten drei Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute.

(PTT) Le 1<sup>er</sup> octobre 1963, la taxe des communications télex échangées avec le Paraguay a été réduite. La nouvelle taxe est de 39 fr. 45 pour les trois premières minutes et de 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire.

(PTT) Il 1<sup>o</sup> ottobre 1963, la tassa delle comunicazioni telex con il Paraguay è stata ridotta. La nuova tassa ammonta a fr. 39.45 per i primi tre minuti e fr. 13.15 per ogni minuto supplementare.

255. 31. 10. 63.

## Telexverkehr mit der Zentralafrikanischen Republik

(PTT) Der Telexverkehr ist zwischen der Schweiz und der Zentralafrikanischen Republik (Bangui) eröffnet worden.

Die Verbindungen sind beim Telexplatz Zürich über die Dienstnummer 012 zu bestellen. Dabei gelten die allgemeinen Bestimmungen für den Fernschreiberverkehr über Radioverbindungen.

Die Taxe für Telexverbindungen nach der Zentralafrikanischen Republik beträgt Fr. 39.45 für die ersten drei Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute.

## Service télex avec la République Centrafricaine

(PTT) Le service télex a été ouvert entre la Suisse et la République Centrafricaine (Bangui).

Les communications doivent être commandées à la position télex de Zurich par le numéro de service 012. Les dispositions générales concernant la correspondance par téléimprimeur sur liaisons radio sont applicables.

La taxe pour les communications télex à destination de la République Centrafricaine s'élève à 39 fr. 45 pour les trois premières minutes et à 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire.

## Servizio telex con la Repubblica Centrafricana

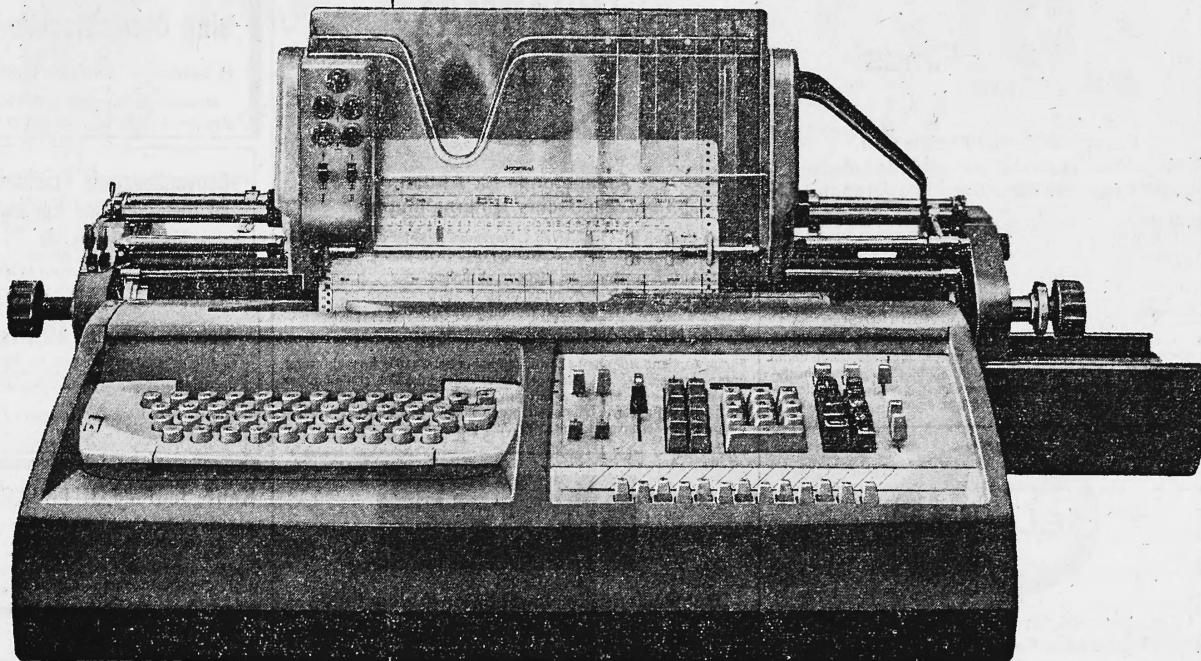
(PTT) Il servizio telex è stato aperto tra la Svizzera e la Repubblica Centrafricana (Bangui).

Le comunicazioni devono essere ordinate alla posizione telex di Zurigo, numero di servizio 012. Sono applicabili le disposizioni generali concernenti la corrispondenza per telescrivente sui collegamenti radioelettrici.

La tassa delle comunicazioni telex a destinazione della Repubblica Centrafricana ammonta a fr. 39.45 per i primi tre minuti e fr. 13.15 per ogni minuto supplementare.

255. 31. 10. 63.

# RUF-INTRACONT der rechnende Buchungsautomat



## IHR PROBLEM NR.1

Sie wünschen ständig saldierte Konten —  
 Sie benötigen laufend und ohne Mehrarbeit addierte Journale —  
 Sie verlangen eine stets abschlussbereite Buchhaltung —  
 Sie möchten die Jahresabschlussarbeiten auf ein Minimum beschränken —

## RUF WEISS RAT

Ruf macht Sie mit RUF-INTRACONT vertraut, einem rechnenden Buchungsautomaten in 14 Ausführungsarten für Unternehmen jeder Grösse. Alle Funktionen sind automatisiert — selbst der Einzug von 2-3 Formularen, exakt zeilenrichtig und unabhängig voneinander. Die Durchschriften entstehen mit zusätzlichen Farbbändern; Kohlepapier ist unnötig. Die Steuerbrücken sind auswechsel- und verstellbar. 10 Tasten für Blindbedienung, mit 11-stelliger Totalkapazität, dazu nach Wahl Kurztext oder Volltext.

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.

Besondere Merkmale des RUF-INTRACONT:  
 automatischer Formulareinzug mit RUF-INTROMAT-Doppeltrichter  
 Zehnertastatur für rhythmisches Blindtippen  
 10 oder 20 Symbol-Tasten  
 Volltext-Tastatur  
 bis 62 cm breite Walze  
 Rechenkapazität 11 Stellen  
 bis 25 Zählwerke

RUF-BUCHHALTUNG ZÜRICH  
 Hauptsitz: Badenerstrasse 595  
 Telefon: 051/54 64 00

## RUFEN SIE RUF



## Fabriques de Tabac Réunies S.A.

Neuchâtel-Serrières

### Invitation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

des Fabriques de Tabac Réunies S.A., du lundi 11 novembre 1963, 14 heures, à la salle de conférences des Fabriques de Tabac Réunies S.A., Neuchâtel-Serrières

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal N° 182 de l'assemblée générale ordinaire du 4 mai 1963.
- 2° Exécution des décisions relatives à la modification des statuts.
- 3° Modifications des statuts.  
 Les nouveaux statuts peuvent être examinés au siège de la société.

Neuchâtel, 28 octobre 1963.

Pour le conseil d'administration:  
 H. Matti, président.

## The Associated Portland Cement Manufacturers Limited

Avis de détachement du coupon N° 10 des certificats au porteur émis en Suisse  
 La société a déclaré pour l'exercice 1963 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de 7,2 d. brut (3%). Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 28 octobre 1963.  
 L'avis de paiement du coupon N° 10 paraîtra vers le 18 décembre 1963.  
 Genève, le 28 octobre 1963. Société Nominee de Genève.

## AVIS

Les bureaux des banques resteront fermés en Valais le samedi 2 novembre 1963, lendemain de la fête de la Toussaint.

### ASSOCIATION VALAISANNE DES BANQUES

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

## Günstige Gelegenheit

jetzt auch für Mittel- und Kleinbetriebe

## NATIONAL-Buchungsautomaten

Kl. 31, 32 und 33

6-20 Zählwerke, leicht gebraucht neueste Modelle.  
 Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Garantie für Material und Funktion - Unterhalts-Service.  
 Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
 Tel. (051) 33 66 36/37





**Anlagefonds für Aktien von  
Unternehmungen der industriellen Auto-  
mation und der Büromaschinenbranche**

Gegen Coupon Nr. 2 werden ab 1. November 1963 für das Geschäfts-  
jahr 1962/63 ausbezahlt:

Fr. 1.50 netto ausländische Steuern, abzüglich  
Fr. —.02 Couponsteuer  
Fr. —.45 Fr. —.43 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 1.05 netto pro Anteil

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatinhaber beträgt die Ausschüttung  
unter gewissen Voraussetzungen, über welche die Zahlstellen gerne  
Auskunft geben, Fr. 1.23 netto pro Anteil. Massgebender Brutto-  
ertrag für den Verrechnungsanspruch von in der Schweiz nieder-  
gelassenen Zertifikatinhabern: Fr. 1.59 pro Anteil.



**Anlagefonds für schweizerische und  
andere europäische sowie amerikanische  
und kanadische Werte**

Gegen Coupon Nr. 8 werden ab 1. November 1963 für das Geschäfts-  
jahr 1962/63 ausbezahlt:

Fr. 8.50 netto ausländische Steuern, abzüglich  
Fr. —.18 Couponsteuer  
Fr. 2.11 Fr. 1.93 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 6.39 netto pro Anteil

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatinhaber beträgt die Ausschüttung  
unter gewissen Voraussetzungen, über welche die Zahlstellen gerne  
Auskunft geben, Fr. 7.25 netto pro Anteil. Massgebender Brutto-  
ertrag für den Verrechnungsanspruch von in der Schweiz nieder-  
gelassenen Zertifikatinhabern: Fr. 7.14 netto pro Anteil.



**Anlagefonds für Aktien  
pharmazeutischer Unternehmungen**

Gegen Coupon Nr. 4 werden ab 1. November 1963 für das Geschäfts-  
jahr 1962/63 ausbezahlt:

Fr. 2.20 netto ausländische Steuern, abzüglich  
Fr. —.05 Couponsteuer  
Fr. —.65 Fr. —.60 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 1.55 netto pro Anteil

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatinhaber beträgt die Ausschüttung  
unter gewissen Voraussetzungen, über welche die Zahlstellen gerne  
Auskunft geben, Fr. 1.87 netto pro Anteil. Massgebender Brutto-  
ertrag für den Verrechnungsanspruch von in der Schweiz nieder-  
gelassenen Zertifikatinhabern: Fr. 2.22 pro Anteil.



**Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds**

Gegen Coupon Nr. 7 werden ab 1. November 1963 für das Geschäfts-  
jahr 1962/63 ausbezahlt:

Fr. 43.85 brutto Fr. —.05 Couponsteuer  
Fr. 1.80 eidg. Verrechnungssteuer auf dem dieser  
Steuer unterworfenen Ertragsanteil von  
Fr. 1.85 Fr. 6.67  
Fr. 42.— netto pro Anteil

Im Ausland wohnhaften Zertifikatinhabern gibt die Zahlstelle (Treuhänderin) auf Wunsch gerne Auskunft, ob gestützt auf die bestehen-  
den Vorschriften ein Rückerstattungsanspruch besteht.

Der im März dieses Jahres gegründete Fonds Siat 63 schliesst  
reglementsgemäss erstmals auf 30. September 1964 ab.

AUTOMATION-FONDS-, EURAC- und PHARMAFONDS-Anteile werden bis auf weiteres laufend abgegeben.  
SIAT bleibt endgültig geschlossen, Siat 63-Emissionen vorläufig eingestellt.

Die Rechenschaftsberichte 1962/63 können bei den nachstehenden Emissions- und Zahlstellen bezogen werden:

**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK**  
Treuhänderin

Sämtliche Niederlassungen und Agenturen

BANQUE PICTET & CIE, GENÈVE

BANKHAUS WEGELIN & CO., ST. GALLEN

**VELOPOST - Briefschliessmaschinen**

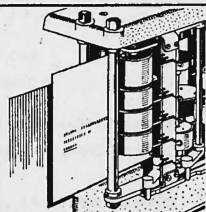
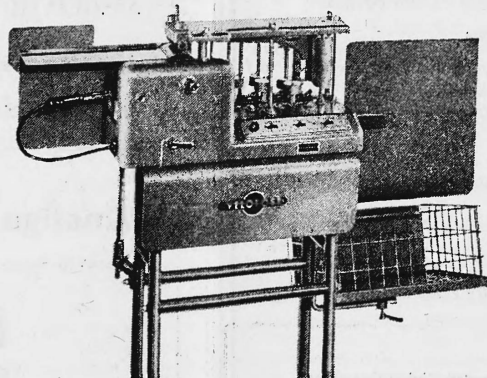
Handmodelle und  
Elektrische Modelle

Elektr. Modelle mit auto-  
matischer Briefzuführung

verschliessen alle Couverts  
absolut einwandfrei

Auf Wunsch kostenlose Probestellung

Zahlreiche Referenzen von Handel,  
Industrie, Banken und Behörden



Die Velopost verschliesst ohne zeltraubendes  
Umstellen oder Vorsortieren kleine,  
grosse, ungleichmässig gefüllte und dicke  
Couverts einwandfrei, durch besondere vier-  
teilige

**Ausgleichsschliesswalze**

**Schreib-, Rechen- und  
Buchungsmaschinen AG**

Nauenstrasse 41a Basel  
Telefon 061 34 93 60

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!



**Stahlmöbel  
sind Qualitätsmöbel**

H. Sandmeier Dietlikon/Glattal

Moderne Büromöbel in Stahl  
Gegründet 1938 Tel. (051) 93 21 90

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich  
Tel. (061) 34 67 00 Tel. (051) 48 08 36

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**

Wir liefern Transportkisten für Inland  
und Export. Gezielte und verleierte  
Schreinerkisten, Paletts, Bospaletts,  
Aufsatzrahmen.

Fachmännliche Beratung: Tel. (042) 4 33 55  
und 4 33 56.

**Kaufe laufend JUTESÄCKE**

in gutem Zustand, wenn möglich nur einmal  
gebraucht. Barzahlung.

Offerten unter Chiffre OFA 7399 R an Orell  
Füssli-Annoncen, Zürich 22

Der

**SHAB-LESERKREIS**

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft  
inserieren Sie!

**Prêts**

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discretion absolue

Nous accordons des prêts de  
Fr. 500.- à Fr. 10.000.-

Ancien établissement fondé en  
1912.

Banque Procrédit, Fribourg  
Téléphone (037) 2 64 31

**Parlez-vous français?**

«Un peu, antworten die meisten! Dieses  
«un peu» können Sie leicht verbessern und  
bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere  
französisch-deutsche Sprach- und Unterhal-  
tungsschrift!

**Conversation et Traduction**

regelmässig studieren. Ihr Inhalt ist anre-  
gend und lehrreich. Das lästige Nachschla-  
gen im Wörterbuch erlischt sich. Halbjähr-  
lich Fr. 7.50, Jährlich Fr. 14.—

Verlangen Sie Gratis-Probenummern!  
Emmenthaler-Blatt AG, Langnau i. E.

**Farbige**

Ihre Kunden schätzen den  
Kunstdruckkalender „Farbige Schweiz“  
mit 13 mehrfarbigen Schweizer-  
Landschaften. Mit Ihrem  
Firmaaufdruck werben Sie damit  
diskret und dauernd.

F. Pochon-Jent AG., Buchdruckerei  
Effingerstrasse 1, Bern  
Telefon (031) 2 12 38 / 2 12 81

**Schweiz**



# SOLVALOR 61

Fonds de placement immobilier

PAIEMENT DU COUPON N° 1

## fr. 5.— net

(période du 19 octobre 1961 au 30 juin 1963)

A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1963, il est versé par part, contre présentation du coupon N° 1:

Net de l'impôt sur les coupons	Fr. 5.1735
moins 27% d'impôt anticipé	Fr. 0.1735
<b>VERSEMENT NET PAR PART</b>	<b>Fr. 5.—</b>

Les gains en capitaux réalisés ayant déjà été frappés de l'impôt sur les gains immobiliers, les détenteurs de parts, soumis à l'impôt en Suisse, n'annoncent qu'un revenu de

Fr. 1.2430

dont une part seulement de

Fr. 0.6427

est déterminante pour faire valoir le droit à l'imputation ou au remboursement de l'impôt à la source de (27% de Fr. 0.6427).

Fr. 0.1735

**DOMICILES DE PAIEMENT DES COUPONS ET MARCHÉ HORS BOURSE**

CREDIT SUISSE, Lausanne, ainsi que le siège, les succursales et agences de cet établissement en Suisse.

MM. FERRIER LULLIN & Cie, Genève.

Le rapport annuel peut être obtenu à partir du 10 novembre 1963 auprès des établissements en cause de même qu'auprès de la société de direction

SOLVALOR S.A., Lausanne (bureaux: MM. W. & H. de RHAM, Gal. Commerce 84, Lausanne).

## Salvaj + Cie S.A., Genève

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

au siège social de la société, 3, rue Ad. Lachenal, à Genève, samedi 9 novembre 1963, à 11 heures.  
Ordre du jour: Nomination d'un administrateur.

## Société du Casino-Théâtre

Les porteurs d'actions du Casino-Théâtre du Locle sont informés que les actions N°

903, 917, 919, 925, 926, 941, 942, 948, 952, 960, 964, 973, 975, 981, 986, 987, 991, 996, 997, 999, 1002, 1006, 1013, 1018, 1022, 1023, 1027, 1030, 1033, 1034, 1035, 1036, 1038, 1041, 1043, 1051, 1060, 1064, 1065, 1066, 1073, 1082, 1083, 1087, 1089, 1093, 1095, 1103, 1109, 1113, 1115, 1118, 1119, 1120, 1122, 1123, 1125, 1127, 1129, 1131, 1132, 1137, 1139, 1141, 1151, 1152, 1155, 1157, 1158, 1159, 1160, 1166, 1167, 1169, 1170, 1171, 1174, 1177, 1182, 1184, 1186, 1189, 1190, 1196, 1197, 1204, 1206, 1209, 1210, 1212, 1213, 1216, 1217, 1219, 1225, 1226, 1228, 1229, 1231, 1233, 1234, 1235, 1242, 1243, 1244, 1250, 1252, 1254, 1255, 1259, 1264, 1270, 1272, 1274, 1275, 1278, 1279, 1282, 1287, 1290, 1294, 1295, 1297, 1299, 1302, 1305, 1306, 1307, 1309, 1316, 1324, 1331, 1337, 1341, 1346, 1355, 1357, 1360, 1364, 1366, 1377, 1381, 1383, 1385, 1386, 1387, 1389, 1392, 1394, 1401, 1403, 1407, 1409, 1412, 1417, 1420, 1425, 1430, 1431, 1432, 1434, 1435, 1438, 1442, 1454, 1458, 1463, 1465, 1466, 1471, 1475, 1478, 1483, 1487, 1488, 1491, 1492, 1496, 1498, 1499

ont été désignées par le sort pour être rachetées par la Commune du Locle au moyen des disponibilités du Fonds du Casino-Théâtre.

Les actions N°

1086, 1317, 1329, sorties en 1948  
947, 1095, 1007, 1116, 1117, 1192, 1325, 1330, 1365, 1397, sorties en 1953  
914, 945, 993, 1029, 1072, 1076, 1096, 1102, 1111, 1112, 1191, 1220, 1224, 1236, 1247, 1256, 1277, 1280, 1292, 1293, 1319, 1351, sorties en 1958

n'ont pas encore été présentées au remboursement.

Contre remise des titres ci-dessus désignés, coupons attachés, la Caisse communale, Hôtel de Ville, Le Locle, en paiera la valeur nominale (Fr. 100.—), dès le 31 décembre 1963.

Le Locle, le 15 octobre 1963.

La Direction des finances communales.

## NEO-MATCH S.A.

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

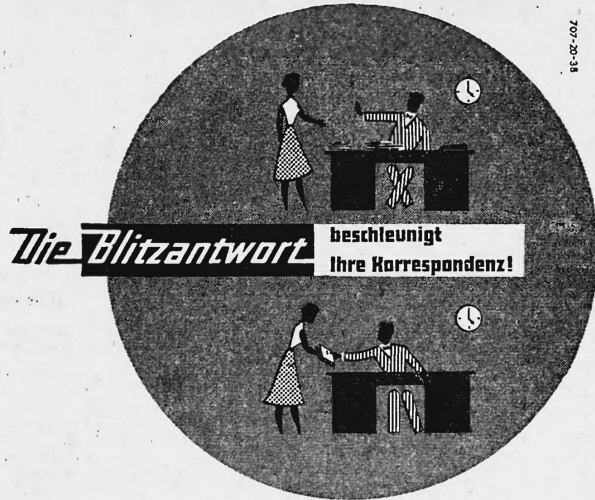
le lundi 11 novembre 1963, à 21 heures, au siège de la société.

Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
- Nomination d'administrateurs.

Les bilans, comptes de profits et pertes, et rapports du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.



**Die Blitzantwort** beschleunigt Ihre Korrespondenz!

In der Mappe „Eingangspost“ eines jeden Korrespondenten liegen zwei verschiedene Stöße von Briefen: ein kleiner, der eine individuelle, sehr sorgfältig formulierte Antwort erfordert, und ein großer, der sich routinemäßig erledigen lässt.

Diese Routine-Korrespondenz kann man in Zukunft viel einfacher, billiger und schneller abwickeln, indem man Kurzantworten im Telegrammstil auf die Originalbriefe schreibt

und den Absendern davon Copyrapid-Kopien — die sogenannten „Blitzantworten“ — schickt. Auf diese Weise wird neben einer Kostenersparnis bis zu 50% eine außergewöhnliche Beschleunigung Ihrer Korrespondenz erzielt.

**Agfa Copyrapid**

ein Gewinn für Ihren Betrieb!



Näheres durch: AGFA-PHOTO AG., Postfach, Zürich 27

Es lohnt sich, mehr über die Blitzantwort zu wissen. Verlangen Sie kostenlos den Sonderprospekt.

Jetzt

## Rationalisieren

mit dem

## Work-Factor-System

Kurse über das in USA und Europa bestbewährte System vorbestimmter Zeiten

nun auch in der Schweiz.

Erster Lehrgang über das

**Work-Factor-Schnellverfahren**

Beginn: Montag, 18. November 1963  
Dauer: 2 Wochen (Montag — Freitag)  
Zeit: 08.30 — 12.00 und 13.30 — 17.30 Uhr  
Kursort: Zürich

Programme und Auskunft durch:

die Beratungsstelle für Industrial Engineering,  
INDENG AG, Steinwiesstrasse 26, Zürich 7/24,  
Tel. (051) 32 87 37.

# supertronic

## der erste vollelektronische Fakturierautomat

geräuschloses Rechnen und Speichern  
einzigartig hohe Arbeitsgeschwindigkeit  
exklusiver Bedienungskomfort  
vielseitige automatische Funktionen

Die Rechen- und Speicheraggregate enthalten  
nicht einen einzigen beweglichen Teil.

Der Automat ist verblüffend leicht zu bedienen und  
in einem gefälligen, eleganten Teakholz-Pult ein-  
gebaut. Ihr Personal ist von der Arbeit an diesem  
modernen Arbeitsplatz begeistert.

Der bekannte ENDRICH Kunden- und Service-  
Dienst, über die Schweiz und das Fürstentum  
Liechtenstein verteilt, steht jederzeit zu Ihrer Ver-  
fügung.

Sicher möchten Sie den modernsten Fakturier-  
automaten kennenlernen!

Senden Sie uns den untenstehenden Coupon und  
Sie erhalten sofort über SUPERTRONIC alles  
Wissenwerte.

### Coupon

An die Endrich-Organisation Zürich 1, Wald-  
mannstrasse 4

Wir interessieren uns für die Supertronic und  
bitten unverbindlich um nähere Angaben.

Firma: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**ENDRICH**  
ORGANISATION

Zürich Waldmannstrasse 4 Telefon (051) 34 90 30  
Bern Lausanne Lugano Olten St. Gallen Luzern

## The Great Universal Stores Limited

Certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève

Conformément à la décision de l'assemblée générale annuelle des actionnaires du 24 octobre 1963, le capital social de la société a été augmenté par l'attribution gratuite d'une action ordinaire nouvelle de Sh. 5/- nominal pour 15 actions ordinaires anciennes.

Les actions sont traitées en Grande-Bretagne et en Suisse ex-droit d'attribution dès le 28 octobre 1963.

Les porteurs de certificats représentatifs d'actions ordinaires «A» The Great Universal Stores Limited circulant en Suisse sous la signature de la Société Nominée de Genève, en coupures de 25 actions, peuvent retirer les certificats provenant de l'attribution gratuite contre remise du coupon N° 9 aux guichets, à Genève, de MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie, ou MM. Pietet & Cie, moyennant paiement de Fr. -60 par action gratuite pour les frais.

Les nouveaux titres seront munis des coupons N° 10 et suivants attachés.

Les certificats étant émis en coupures de 25 actions seulement, les actions nouvelles ne pourront être attribuées que pour des postes de 375 et multiples de 375 actions anciennes. Jusqu'au 30 novembre 1963, les rompus pourront être réalisés ou complétés afin d'obtenir des postes de 375. Passé ce délai, les droits non utilisés seront réalisés en Bourse de Londres et leur produit tenu à la disposition des ayants droit contre remise du coupon N° 9.

Genève, le 28 octobre 1963.

Société Nominée de Genève.

## The Great Universal Stores Limited

Avis de paiement du coupon N° 8 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 26 octobre 1963, sur ses actions ordinaires «A», un dividende final pour l'exercice 1962/63 de 1 sh. 2 d. brut (23 1/2 %), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38 3/4 %. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 2 septembre 1963. En conséquence, le coupon N° 8 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève sera payable à partir du 29 octobre 1963 aux guichets, à Genève, de MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pietet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. -4223 net par action.

soit la contrevaletur de 8,575 d. net au cours de 12.06, moins frais d'encaissement.

Genève, le 26 octobre 1963.

Société Nominée de Genève.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe

Oktober 1963)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.


Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition d'octobre  
1963)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse  
du commerce, Berne



# DYMO

**Ohne Etikette wäre ich nur ein Topf mit Erde!**

Erst eine DYMO Etikette sagt aus, was aus mir wächst!

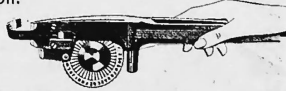
Beachten Sie einmal den kleinen Apparat, rechts im Bild. Das ist der DYMO Präge-Apparat, mit dem meine Etikette gemacht wurde. Alles was Sie zu tun haben, ist: Buchstaben oder Zahlen einstellen, abdrücken... und heraus kommt am laufenden Band Etikette auf Etikette. Leuchtend weisse Buchstaben, in Relief, auf farbigem Grund. Und wie schnell und rationell das geht! In einigen Sekunden, für einige Rappen. Aber meine Etiket-

ette ist nicht die einzige hier in der Gärtnerei. Da gibt es Tausende und Abertausende! DYMO Etiketten, aus Kunststoff oder Metall, in vielen Farben erhältlich, sind selbstklebend und haften an jeder glatten Oberfläche. Ja, selbst im Freien und bei jedem Wetter! Für DYMO Etiketten gibt es unzählige Verwendungsmöglichkeiten: in Büros, in Werkstätten, in Lagerhallen, in Schulen, in Labors, praktisch überall dort, wo eine saubere und einheitliche Beschriftung Klarheit und Übersicht schaffen soll.

Es prägt sich besser ein — mit DYMO!

**BON** für Kurz-Demonstration  
Ich/Wir bitte(n) Sie um eine unverbindliche  
Demonstration des DYMO Präge-Apparates  
nach telefonischer Voranmeldung.  
Bitte ausschneiden und einsenden an:  
Cellpack A.G., Wohlen (AG)  
Generalvertreter für die Schweiz

Firma: \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



**CELL  
PACK** HB 3

# Aktenvernichter «Ideal» 8Tage gratis zur Probe

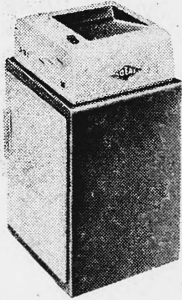
Vernichtet zu Papierwolle Dokumente, Gutscheine, Notizen, Korrespondenz, Werkzeichnungen usw. — bis zu 8000 Briefbogen in der Stunde!  
Einfach, solid, unfallsicher, mit Drucktastenbedienung und zuverlässigem Ueberlastungsschutz. Geräuscharm. Anschliessbar an das Lichtnetz (220 Volt).  
Sehr vorteilhafte Standardausführung «Ideal», für das Büro, mit 2-mm-Streifenschnitt,

## Fr. 980.-

Auf Wunsch mit 1-mm-Streifenschnitt erhältlich.  
Wiederverkäufer in allen Kantonen.

# büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Zürich, Fraumünsterstrasse 13, Telefon 051 / 2715 50; Abt. Büroartikel: Münsterhof 13; Abt. Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistrasse 48.



An Büro-Fürer, Abt. Büromaschinen, Postfach Zürich 22  
Liefen Sie mir/uns den Aktenvernichter «Ideal» in Standardausführung für eine 8-Tage-Gratisprobe.

HAB 5

Genauere Adresse

Firma

Datum



## Eine AEROPOST-ROHRPOST

ist gar nicht teuer!

Eine vollautomatische Station für Senden und Empfangen liefern wir betriebsbereit für nur Fr. 875.-. In diesem Preis ist alles inbegriffen, ausser Kosten für Rohr- und Steuerleitung.

Eine AEROPOST-Versandhülse wiegt nur etwa 60 Gramm und nimmt mehr als 30 Briefe, Formulare usw. im Format A 4 auf, die dann in Sekundenschnelle am Empfangsort ankommen.

Die AEROPOST-Stationen sind äusserst solid, für rauhe Beanspruchung und störungsfreien Betrieb konstruiert.

Bitte verlangen Sie unser unverbindliches und kostenloses Angebot.

Schweizerische Generalvertretung:

**MAX TRUDEL, BÜROMASCHINEN, ZÜRICH 11**

Herbstweg 14, Telefon 051/46 71 75

Agent pour la Suisse romande: A. Delaporte, rue Enning 6, Lausanne.

## ADDRESSOGRAPH

A vendre à conditions avantageuses, 5 meublés de 40 tiroirs chacun, 5 meublés de 20 tiroirs et environ 5000 châssis à 2 lamelles.

S'adresser à l'Assicuratrice Italiana, Société d'assurances et de réassurances, avenue Tissot 15, Lausanne. Tél. (021) 22 81 61.

Leistungsfähiges, zuverlässiges Transportunternehmen sucht zwecks rationaler Auslastung ihrer Lastenzüge Verbindung mit

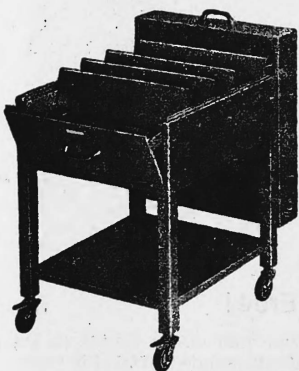
### Industrie- oder Warenspeditionsfirmen

Wir interessieren uns für Transportaufträge von der Westschweiz, Bern und Umgebung nach Richtung Zürich-Ostschweiz.

Eine sorgfältige und prompte Ausführung aller Aufträge wird zugesichert.

Anfragen unter Chiffre PB 20550 W an Publicitas Winterthur.

Multipli falzt Briefe  
Prospekte und Rechnungen  
schneller und viel billiger.  
verlangen Sie bitte den  
Prospekt bei Multipli  
Zürich-Küsnacht 051-90 53 60



## Kontengeräte

verstellbar für viele Formate

für Ordnung und Übersicht

Diverse Modelle ab Lager lieferbar

Bitte Spezial-Prospekt verlangen

Farbe: Silbergrau-Hammerschlag, gebrannt - Vorderwand aufklappbar - Boden- und Seitenwände doppelt - Staubdicht - Formschöne Leichtmetallgriffe - Zylinderschloss - Angelenkter Gleitdeckel - 4 Schwenkstützen - Gerät, auch wenn vom Fahrtisch abgenommen, fahrbar. Die beiden vorderen Rollen der Fahrtische sind verstellbar - Für 2100 Karteikarten 190 gr/qm.

Nr. 900 403 Fr. 505.-

Komplett mit Fahrtisch



Neuzeitliche Büroorganisation

**Edmund Guyaz AG., Pratteln**

Büromaschinen, Büroeinrichtungen

Tel. (061) 81 71 11



Verlangen Sie  
unentgeltlich  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probenummern der  
Monatschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»



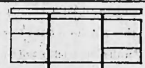
## Benzin-Kanister Heizöl-Kannen

aus Metall oder Kunststoff

Dazu passend:  
Ausguss-Stützen  
Ausguss-Rohre

**JAGCAZ** Fässer + Zubehöre, Zürich 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. (051) 52 76 27

## Für höchste Ansprüche ein Telle-Büro



Telle-Büromöbel AG  
Windisch  
Telefon (056) 41389

## Einmalige Gelegenheit

Wegen Geschäftsaufgabe spottbillig zu verkaufen:  
1 Mikrofilm-Aufnahmegerät für 35-mm-Film, geeignet für Einzelblatt- und Buchaufnahmen.  
1 Mikrofilm-Aufnahmegerät für 70-mm-Film mit Ansaugwand für Vorlagen bis A0 auf Schwingstativ montiert.  
beide Apparate komplett zu Fr. 3000.-

Hugo Euzmann, Mutschellen (AG), Tel. (057) 7 19 26

## PACKUNG ALS WARENGESICHT



Paul Weiland  
Verkaufs- und  
Industriewerbung

Gestaltung werbe-  
kräftiger Packungen

Alte Landstr. 136  
Kilchberg/ZH  
Tel. 051 9127 11